

BESTELAKO XEDAPENAK

GOBERNANTZA PUBLIKO ETA AUTOGOBERNU SAILA

921

28/2022 EBAZPENA, otsailaren 17koa, Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendariarena, Zumarragako Udalarekin Faustino Orbegozo Fundazioa Z-5.6 eremuan zuzkidura-bizitokiak sustatzeko hitzarmena argitaratzeko dena.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak aipatutako hitzarmena sinatu duenez gero, zabalkunde egokia izan dezan, honako hau

EBAZTEN DUT:

Artikulu bakarra.– Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzea Zumarragako Udalarekin Faustino Orbegozo Fundazioa Z-5.6 eremuan zuzkidura-bizitokiak sustatzeko hitzarmenaren testua, zeina eranskin gisa agertzen baita.

Vitoria-Gasteiz, 2022ko otsailaren 17a.

Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendaria,
JON IÑAKI URBINA GARCÍA DE VICUÑA.

2022ko otsailaren 23a, asteazkena

ERANSKINA, JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN OTSAILAREN 17KO 28/2022 EBAZPENARENA

ANEXO A LA RESOLUCIÓN 28/2022, DE 17 DE FEBRERO, DEL DIRECTOR DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO



CONVENIO

ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO, DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN TERRITORIAL, VIVIENDA Y TRANSPORTES

Y

AYUNTAMIENTO DE ZUMARRAGA

ASUNTO

PROMOCIÓN DE ALOJAMIENTOS DOTACIONALES EN EL ÁMBITO FAUSTINO ORBEGOZO FUNDAZIOA Z-5.6 (ANTIGUO GERIÁTRICO) EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE ZUMARRAGA

HITZARMENA

EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO OROKORRA, LURRALDE PLANGINTZA, ETXEBIZITZA ETA GARRAIO SAILA

ETA

ZUMARRAGAKO UDALA

GAIA

ZUMARRAGAKO UDALERRIKO FAUSTINO ORBEGOZO Z-5.6 FUNDAZIOAN (ANTZINAKO GERIATRIKOA) ZUZKIDURA-BIZITOKIAK SUSTATZEA



2022ko otsailaren 23a, asteazkena



LURRALDE PLANGINTZA,
ETXEBIZITZA
ETA GARRAIO SAILA
DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN
TERRITORIAL, VIVIENDA
Y TRANSPORTES



Vitoria-Gasteizen, 2022ko urtarrilaren
11n,

En Vitoria-Gasteiz, a 11 de enero de
2022,

BILDU DIRA

ALDE BATETIK, Ignacio Maria
ARRIOLA LÓPEZ jauna, Eusko
Jaurlaritzako Lurralde Plangintza,
Etxebizitza eta Garraio sailburua.

ETA BESTETIK, Mikel SERRANO
APERRIBAY Jn. Zumarragako
Alkatea.

REUNIDOS

DE UNA PARTE, el Sr. D. Ignacio
Maria ARRIOLA LÓPEZ, Consejero
de Planificación Territorial, Vivienda
y Transportes del Gobierno Vasco,

Y DE LA OTRA, el Sr. Mikel
SERRANO APERRIBAY, Alcalde-
Presidente del Ayuntamiento de
Zumarraga.

BERTARATU DIRA

Lehena, Eusko Jaurlaritzako Lurralde
Plangintza, Etxebizitzako eta
Garraio sailburu gisa eta Euskadiko
Autonomia Erkidegoko Administrazio
Orokorren ordezkarlanetan,
Jaurlaritzaren Kontseiluak 2021eko
abenduaren 21ean egindako bilkuran
hartutako erabakiaren bidez egintza
honetarako baimendua.

Eta bigarrena, Zumarragako alkate-
udalburu gisa, Udalaren ordezkarlanetan,
Udalbatzak 2021eko
abenduaren 14an izandako bilkuran
hartutako erabakiaren indarrez egintza
honetarako baimendua.

COMPARECEN

El primero, en calidad de Consejero
del Departamento de Planificación
Territorial, Vivienda y Transportes del
Gobierno Vasco y en representación
de la Administración General de la
Comunidad Autónoma del País Vasco,
autorizado para este acto en virtud de
acuerdo adoptado por el Consejo de
Gobierno en sesión celebrada el día 21
de diciembre de 2021.

Y el segundo, en su calidad de
Alcalde-Presidente del Ayuntamiento
de Zumarraga, en representación del
mismo, autorizado para este acto por
el acuerdo del pleno de dicha
corporación local reunido con fecha
14 de diciembre de 2021.

2022ko otsailaren 23a, asteazkena



Agertutako bi alderdiek elkarri aitortu diote Hitzarmen hau izenpetzeko beharrezkoa den legezko gaitasun nahikoa eta, horretarako, honako hau.

Ambos comparecientes se reconocen capacidad legal suficiente y necesaria para otorgar el presente Convenio, y a tal efecto

AZALDU DUTE

LEHENA.- Euskadiren Autonomia Estatutuaren 10.31 artikulua honako hau zehazten du: Euskal Autonomia Erkidegoak eskumen eskusiboa du lurraldearen eta itsasertzaren antolamenduaren, hirigintzaren eta etxebizitzaren arloetan.

BIGARRENA.- Etxebizitzaren ekainaren 18ko 3/2015 Legearen 2. artikuluan adierazten dira Euskadiko etxebizitza-politikaren printzipio gidariak, besteak beste, honako hauek:

1.- Etxebizitza duin, egoki eta irisgarria izateko eskubidea bermatzeko, lankidetzan eta koordinatuta aritzea botere publiko guztiak, Estatuko Administrazio orokorraren mendeko organoak eta EAEko sektore publikoa barne, zeina osatzen baitute Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrak, foru-aldundiek, toki-erakundeek eta haien mendeko titulartasun publikoko erakunde guztiak.

2.- Etxebizitza duin eta egoki bat legez okupatzeko eskubidearen eraginkortasunaren inguruko ekimenetan jarduketa publikoak eta pribatuak koherenteak izatea.



EXPONEN

PRIMERO.- El Estatuto de Autonomía del País Vasco determina en su artículo 10.31 la competencia exclusiva de la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de ordenación del territorio y del litoral, urbanismo y vivienda.

SEGUNDO.- La Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda, señala en su artículo 2 los principios rectores de la política de vivienda en Euskadi, entre otros, los siguientes:

1.- Colaboración y coordinación de todos los poderes públicos, incluyendo los órganos dependientes de la Administración General del Estado y el sector público vasco, compuesto por la Administración General de la Comunidad Autónoma, las diputaciones forales, las entidades locales y todos los entes de titularidad pública dependientes de ellas, en la garantía del derecho al disfrute de una vivienda digna, adecuada y accesible.

2.- Coherencia de las actuaciones públicas y privadas en las iniciativas relacionadas con la efectividad del derecho a acceder a la ocupación legal de una vivienda digna y adecuada.

2022ko otsailaren 23a, asteazkena



LURRALDE PLANGINTZA,
ETXEBIZITZA
ETA GARRAIO SAILA
DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN
TERRITORIAL, VIVIENDA
Y TRANSPORTES



3.- Etxebizitzei eta zuzkidura-bizitokiei buruzko politika publikoak planifikatu eta programatzea, kontuan hartuta alokairuko etxebizitza dela Konstituzioan ezarritako etxebizitza-eskubideari erantzuteko funtsezko tresna.

4.- Etxebizitza edo bizitoki babestu bat izateko eskubidea erabiltzerakoan edozein diskriminazio desagerraraztea, kolektibo ahulen aldeko ekintza positiboko neurriak ezarrita eta jokabide diskriminatzaileak zigortuta.

5.- Lurralde-kohesioa egotea sustapen-eta birgaikuntza-neurrien aurreikuspen eta aplikazioaren banaketa orekatuan, eta, aldi berean, etxebizitzaren eta zuzkidura-bizitokiaren eskaintza zabal eta behar bestekoa lortzea.

6.- Herritarrek etxebizitzei eta zuzkidura-bizitokiei buruzko politika publikoak formulatzeko prozesuan benetan parte hartzea eta lankidetzan jardutea, baita bizitegiak sustatu, eraiki, kontserbatu, birgaitu, berroneratu eta berritzen edo horien administrazio edo kudeaketako zereginetan aritzen diren izaera sozialeko eta irabazi-asmorik gabeko entitateek ere

3.- Planificación y programación de las políticas públicas de vivienda y alojamientos dotacionales, desde la consideración de que la vivienda en alquiler es el instrumento fundamental para dar respuesta al mandato constitucional representado en el derecho a la vivienda.

4.- Erradicación de cualquier discriminación en el ejercicio del derecho al disfrute de una vivienda o alojamiento protegidos, con el establecimiento de medidas de acción positiva a favor de los colectivos vulnerables y con la penalización de las conductas discriminatorias.

5.- Cohesión territorial en la distribución equilibrada de la previsión y aplicación de las medidas de fomento, promoción y rehabilitación, procurando a su vez una oferta variada y suficiente de viviendas y alojamientos dotacionales.

6.- Participación y colaboración efectiva de la ciudadanía en la formulación de las políticas públicas en materia de vivienda y alojamientos dotacionales, así como la de las entidades de carácter social y sin ánimo de lucro que se incorporen a la promoción, construcción, conservación, rehabilitación, regeneración y renovación del parque habitacional o a tareas de administración y gestión de este.



2022ko otsailaren 23a, asteazkena



LURRALDE PLANGINTZA,
ETXEBIZITZA
ETA GARRAIO SAILA
DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN
TERRITORIAL, VIVIENDA
Y TRANSPORTES



7.- Etxebizitza babestu eta zuzkidura-bizitoki berrien eraikuntzako eskuhartze guztiak nahiz etxebizitza horien birgaitze- edo eraberritze-jarduketak bizigarritasun, funtzionaltasun- eta segurtasun-baldintzak hobetzera bideratzea, arreta berezia jarrita irisgarritasunean, baliabide naturalen erabilera eraginkorrean eta gizarte-, finantza- eta ingurumen-jasangarritasunean, diseinu unibertsalaren printzipioei jarraikiz.

7.- Orientación de todas las intervenciones, tanto en la construcción de nuevas viviendas protegidas y alojamientos dotacionales como en actuaciones de rehabilitación o reforma, hacia la mejora de sus condiciones de habitabilidad, funcionalidad y seguridad, con especial consideración hacia su accesibilidad, uso eficiente de los recursos naturales y sostenibilidad social, financiera y medioambiental, teniendo en cuenta los principios del diseño universal.

8.- Jarduera produktiboak eta pertsonen bizitza indibiduala eta familiakoa erantzunkidetasunez bateratzen lagunduko duen hiri-planifikazio bat bultzatzea, erantzunkidetasunezko gizarte-antolaketa bat erraztuz

8.- Promoción de una planificación urbana que favorezca la conciliación corresponsable de las actividades productivas con la vida individual y familiar de las personas, facilitando una organización social corresponsable.

9.- Eraikinak, etxebizitzak eta haien ingurune urbanizatua gizarte-erantzukizunez erabil daitezzen bultzatzea, duten funtzio soziala errespetatu eta betetzeko.

9.- Promoción del uso socialmente responsable de la edificación, de la vivienda y de su entorno urbanizado en orden al respeto y cumplimiento de su función social.

10.- Etxebizitzaren arloan planifikazio bat ezarri, garatu eta exekutatzeko herritarren premia errealean eta haien egoera pertsonal, sozial, ekonomiko eta laboralen arabera.

10.- El establecimiento, desarrollo y ejecución de una planificación en materia de vivienda de acuerdo con las necesidades reales de los ciudadanos y de sus circunstancias personales, sociales, económicas y laborales.

Hori lurzoruaren kontrol publiko arduratsu eta eraginkor baten bidez bakarrik bermatu daiteke, eta hori lurzoru publikoa eskuratzeko eta

Esto sólo puede garantizarse mediante un responsable y eficaz control público del suelo, que se debe complementar con una acción

2022ko otsailaren 23a, asteazkena



LURRALDE PLANGINTZA,
ETXEBIZITZA
ETA GARRAIO SAILA
DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN
TERRITORIAL, VIVIENDA
Y TRANSPORTES



kudeatzeko ekintza erabakigarri batekin osatu behar da. Horregatik, botere publikoek, kasu honetan Eusko Jaurlaritzako Lurralde Plangintza, Etxebizitza eta Garraio Sailean eta Zumarragako Udalean, elkarrekin esku hartu behar dute, eta horretara behartuta daude, babes publikoko etxebizitzak eta zuzkidura-bizitokiak egin ahal izateko baldintzak sortzeko, espekulazioa eragotziko duen bizitegi-lurzoruaren ondare publikoa eratzeko.

Era berean, aurreko paragrafoan aipatutako alderdietan bi erakunde publikoek elkarrekin eta koordinatuta jardun behar dutela berresteko eta berresteko, Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak, alde batetik, eta toki-erakundeek, bestetik, elkarrekiko harremanetan, beren zereginak eraginkortasunez betetzeko behar duten lankidetzeta eta laguntza aktiboa eman behar diete elkarri, nork bere esparruan.

HIRUGARRENA. - Diputatuen Kontseiluak, 2008ko ekainaren 3an egindako bilkuran, Zumarragako Udal Plangintzako Arau Subsidiarioen Berrikuspenaren Testu Bategina onartu zuen, Udalak 2008ko otsailaren 11n egindako osoko bilkuran onartua.

decidida de adquisición y gestión de suelo público. Es por ello por lo que los poderes públicos, en este caso en Departamento de Planificación Territorial, Vivienda y Transportes del Gobierno Vasco y el Ayuntamiento de Zumarraga deben, y están incluso, obligados a intervenir conjuntamente, para crear las condiciones que permitan llevar a cabo la realización de las necesarias viviendas de protección pública y alojamientos dotacionales con objeto de constituir el patrimonio público de suelo residencial preciso que impida la especulación.

Asimismo, para confirmar y ratificar la actuación conjunta y coordinada que corresponde a ambos entes públicos, en los aspectos referidos en el apartado anterior, la Administración General de la Comunidad Autónoma, de un lado, y las Entidades Locales, de otro, deben en sus relaciones reciprocas prestarse, en el ámbito propio, la cooperación y asistencia activa que pudieran precisar para el eficaz cumplimiento de sus tareas.

TERCERO. - El Consejo de Diputados en sesión de 3 de junio de 2008, aprueba el Texto Refundido de la Revisión de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de Zumarraga, aprobado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el 11 de febrero de 2008.

2022ko otsailaren 23a, asteazkena



LURRALDE PLANGINTZA,
ETXEBIZITZA
ETA GARRAIO SAILA
DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN
TERRITORIAL, VIVIENDA
Y TRANSPORTES



Udal-lurraldea, lurzoruen erabileren euskarri izateko duen gaitasun orokorraren arabera, hiri-lurzoruan, lurzoru urbanizagarrian eta lurzoru urbanizaezinean banatzen da, lurzoruen bokazioa eta baldintza materialak kontuan hartuta.

Hiri-lurzoru finkatua eta finkatu gabea bereizten dira.

Era berean, hiri-lurzoru finkatua bi kategoriatan banatzen da: zuzeneko jarduketako hiri-lurzoru finkatua eta jarduketa-unitateko erregimenean finkatutako hiri-lurzorua.

Zuzeneko jarduketako erregimeneko hiri-lurzoruak hiri kontsolidatua hartzen du, eta hiri horren gainean jasotzen dira, funtsean, partikularrek zuzenean edo banaka egikaritzeko beharrezkoak eta nahikoak diren zehaztapen guztiak, nahiz eta lurzati zehatz batzuetan dagokion xehetasun-azterlana idatzi behar den edo salbuespeneko jarduketa-unitate batzuk planteatu behar diren.

Zuzeneko jarduketako araubideko hiri-lurzoruak honako eremu hau hartzen du antolamenduaren mantentze-eremutzat: Z.5.6. FAUSTINO ORBEGOZO FUNDAZIOA.

Eremu hori aldapa handiko lursail batean dago, Antiguarako Igoerako errepidearen bi zatiren arteko

El territorio municipal se divide, según su aptitud genérica para servir de soporte a los distintos usos del suelo, teniendo en cuenta su vocación y sus condiciones materiales, en suelo urbano, urbanizable y no urbanizable.

Se distinguen el suelo urbano consolidado y el no consolidado.

A su vez, el suelo urbano consolidado se divide en dos categorías: suelo urbano consolidado de actuación directa y suelo urbano consolidado en régimen de unidad de actuación.

El suelo urbano en régimen de actuación directa comprende la ciudad consolidada sobre la que las Normas contienen básicamente todas las determinaciones necesarias y suficientes para su ejecución directa o individualizada por los particulares, aunque en algunas concretas parcelas se precise redactar al efecto el correspondiente Estudio de Detalle o se planteen algunas unidades de actuación excepcionales.

El suelo urbano en régimen de actuación directa contempla como Área de mantenimiento de la ordenación el siguiente ámbito: Z.5.6. FAUSTINO ORBEGOZO FUNDAZIOA.

Se trata de un ámbito que se encuentra en terreno con fuerte pendiente, en el desnivel existente entre dos tramos de

2022ko otsailaren 23a, asteazkena



LURRALDE PLANGINTZA,
ETXEBIZITZA
ETA GARRAIO SAILA
DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN
TERRITORIAL, VIVIENDA
Y TRANSPORTES



desnibelean, eta 4.800 m²-ko azalera du. Eremuan dagoen eraikinak 756 m²-ko azalera hartzen du (ur-biltegia ez da kontuan hartzen).

Plangintzaren arabera, eremuaren kalifikazioa Ekipamendu Sistema Orokorra da, eta erabileraren nagusia sorospen geriatrikoa da, bestelako erabilerarik baimendu gabe, elkartuak izan ezik.

Eremuko lurzorua titulartasuna, bai eta bertan dagoen eraikinarena ere, Zumarragako Udalarena da, eta 2020ko urriaren 27ko Udaltzatzen erabaki zuen fundazio pribatuari erostea; Bergarako 1 zenbakiko Jabetza Erregistroan inskribatuta dago 2021eko urtarrilaren 7an, Zumarragako Udalaren izenean. Gaur egun, eraikina jarduerarik gabe dago, erabilerarik gabe eta abandonatuta.

Plangintzaren arabera, eremuko lurzorua kudeaketa, hura eguneratzeko, ekimen publikoak egin behar du, desjabetzean datzan jarduketa-sistema baten bidez.

LAUGARRENA.-Etxebizitzari buruzko ekainaren 18ko 3/2015 Legeak Lurzorua Ondare Publikoa arautzen du, eta zehazten du ondare independentea eta gainerako ondaretik berezia izango dela, eta Eusko

la carretera de Subida a La Antigua y que tiene una superficie de 4.800 m². El edificio que se ubica en el ámbito ocupa una superficie de 756 m² (sin contabilizar el depósito de agua).

Conforme al planeamiento, la calificación del ámbito es Sistema General Equipamiento y el uso característico es el asistencial geriátrico, sin que se autoricen otros usos salvo los asociados.

La titularidad del suelo del ámbito, así como del edificio que se encuentra en el mismo, corresponde al Ayuntamiento de Zumarraga, que en Pleno Municipal de 27 de octubre de 2020 acordó su compra a la Fundación privada "Faustino Orbegoza"; está inscrita en el Registro de la Propiedad de Bergara nº 1 con fecha 7 de enero de 2021, a nombre del Ayuntamiento de Zumarraga. Actualmente, el edificio se encuentra sin actividad, en desuso y abandonado.

Conforme al planeamiento la gestión del suelo del ámbito para su actualización debe realizarse por la iniciativa pública con un sistema de actuación que consiste en la expropiación.

CUARTO. - La Ley 3/2015, de 18 de junio, de vivienda regula el Patrimonio Público de Suelo, y determina que el mismo estará integrado por un patrimonio independiente y separado del resto de su patrimonio y será

2022ko otsailaren 23a, asteazkena



LURRALDE PLANGINTZA,
ETXEBIZITZA
ETA GARRAIO SAILA
DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN
TERRITORIAL, VIVIENDA
Y TRANSPORTES



Jaurlaritzan etxebizitza-arloko eskumena duen sailak kudeatuko duela, besteak beste helburu hauek betetzeko:

a) Etxebizitzak, bizitokiak, lokalak eta eranskinak sustatzeko edo eraikitzeko lurzorua edo bizitegitarako hirigintza-erakigarritasuna eskuratzea.

b) Aipatutako eraikin babestuak sustatzea edo eraikitzea, bai eta jarduerarekin berarekin lotutako ekipamendu publikoak ere.

BOSGARRENA.- Lurralde Plangintza, Etxebizitza eta Garraio Sailak, etxebizitzaren arloan dituen eskumenak baliatuz, babes publikoko etxebizitzak edo zuzkidura-bizitokiak eraikitzeko lurzorua behar du etxebizitza babestuen premia egiaztatuta duten udalerrietan, besteak beste Zumarragan, errenta-gaitasun txikia duten eta etxebizitza-merkatu libreria iritsi ezin diren familia, pertsona, bizikidetz-unitate edo gazteentzat.

Etxebizitzaren arloan indarrean dagoen araudiak ez du aurreikusten Lurzoru Ondare Publikoa osatzen duten ondasunak doan eskuratzeko kasurik edo prozedurarik, eta, beraz, azaroaren 6ko 2/2007 Legegintzako Dekretuak onartutako Euskadiko

gestionado por el departamento competente en materia de vivienda del Gobierno Vasco, en el cumplimiento de, entre otros, los siguientes fines:

a) La adquisición de suelo o de edificabilidad urbanística residencial con destino a la promoción o construcción de viviendas, alojamientos, locales y anejos.

b) La promoción o construcción misma de las mencionadas edificaciones protegidas, así como de equipamientos públicos relacionados con la propia actuación.

QUINTO.- El Departamento de Planificación Territorial, Vivienda y Transportes en el ejercicio de sus competencias en materia de vivienda, precisa suelo para la construcción de vivienda de protección pública o de alojamientos dotacionales en aquellos municipios, entre ellos Zumarraga, en los que existen necesidades acreditadas de residencia protegida, con destino a aquellas familias, personas, unidades convivenciales o jóvenes con escasa capacidad de renta que no pueden acceder al mercado libre de vivienda.

Considerando que la normativa vigente en materia de vivienda no prevé supuestos o procedimientos de adquisición gratuita de bienes que integren el citado Patrimonio Público del Suelo, se da cumplimiento a lo dispuesto a tal efecto en el Texto

2022ko otsailaren 23a, asteazkena



LURRALDE PLANGINTZA,
ETXEBIZITZA
ETA GARRAIO SAILA
DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN
TERRITORIAL, VIVIENDA
Y TRANSPORTES



Ondareari buruzko Legearen Testu Bateginean horretarako xedatutakoa betetzen da.

Euskadiko Ondareari buruzko Legearen testu bateginaren 38. artikuluan zehazten denez, ondasunak doan eskuratzeko onarpena titulartasuna duen sailak erabakiko du, Gobernu Kontseiluak baimena eman ondoren, baldin eta, besteak beste, eskuratzeko berekin badakar gastua eragiten duen berariazko erabilera-baldintza edo konpromisoren bat, eta, betiere, kasu honetan bezala, doako xedapena onartzeko organo eskudunak aintzat hartutako interes publikoko arrazoiak badaude.

Bi administrazio publikoek uste dute udalerrian etxebizitza babestuak sustatzeko egiten duten politika bateratua babes publikoko etxebizitzaren edo zuzkidura-bizitokiaren sustapen berriekin osatu behar dela.

Era berean, gogorazi behar da ekainaren 3ko 105/2008 Dekretuak, presako neurriei buruzkoak, 29. artikuluko 2. paragrafoan ezartzen dituela etxebizitzaren arloan eskumena duen Administrazio autonomoko sailak zuzkidura-bizitokiak sustatzeko jarraibideak:

Refundido de la Ley de Patrimonio de Euskadi aprobado por el Decreto Legislativo 2/2007, de 6 de noviembre.

En el artículo 38 del mencionado cuerpo legal se determina que la aceptación para la adquisición de bienes a título gratuito se acordará por el departamento al que ha de corresponder su titularidad, previa autorización del Consejo de Gobierno, cuando, entre otros extremos, la adquisición conlleve consigo alguna condición o compromiso de uso específico que genere gasto y siempre que concurran, como en el presente caso, razones de interés público apreciadas por el órgano competente para aceptar la disposición gratuita.

Ambas Administraciones Públicas entienden que la política conjunta de promoción de vivienda protegida que realizan en el municipio debe complementarse con la ejecución de nuevas promociones de vivienda de protección pública o de alojamientos dotacionales.

Asimismo, se ha de recordar que el apartado 2 del artículo 29 del Decreto 105/2008, de 3 de junio, de medidas urgentes, establece las pautas para la promoción de los alojamientos dotacionales por parte del Departamento de la Administración autónoma competente en materia de vivienda:

2022ko otsailaren 23a, asteazkena



LURRALDE PLANGINTZA,
ETXEBIZITZA
ETA GARRAIO SAILA
DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN
TERRITORIAL, VIVIENDA
Y TRANSPORTES



“Etxebizitzaren arloan eskumena duen Autonomia Erkidegoko Administraziooko sailak zuzkidura-bizitokiak sustatzeko, dagokion udalak xede horretarako partzelak entregatu beharko ditu. Zuzkidura-bizitokietarako partzelak birpartzelatze-akordioaren bidez eman beharko dira, etxebizitzagaietan eskumena duen sailak onartu ondoren, edo dagokion hitzarmena sinatuz eta, ondoren, Udalak lagatzeko eta Eusko Jaurlaritzak onartzeko akordioaren bidez, hori guztia aplikatu beharreko araudian xedatutakoaren arabera.”

“La promoción de alojamientos dotacionales por parte del Departamento de la Administración autonómica competente en materia de Vivienda requerirá la entrega de las parcelas destinadas a este fin por el respectivo Ayuntamiento. La entrega de parcelas destinadas a alojamientos dotacionales deberá formalizarse bien a través del acuerdo de reparcelación, previa aceptación del Departamento competente en materia de Vivienda, bien mediante la suscripción del oportuno convenio y posterior acuerdo respectivo de cesión por parte del Ayuntamiento y de aceptación por parte del Gobierno Vasco, todo ello de acuerdo con lo dispuesto en la normativa que le sea de aplicación”.

Interesak, konpromisoak eta ekarpenak behar bezala bideratzeko, bi alderdiek hitzarmen hau formalizatzen dute, honako klausula hauen arabera:

Para la adecuada instrumentación de los respectivos intereses, compromisos y aportaciones, ambas partes proceden a formalizar el presente Convenio, de acuerdo con las siguientes

KLAUSULAK

LEHENENGOA: Hitzarmen honen xedea da zuzkidura-bizitokiak sustapena ahalbidetzea FAUSTINO ORBEGOZO FUNDAZIOA Z-5.6 eremuan, Zumarragako udalerrian.

CLÁUSULAS

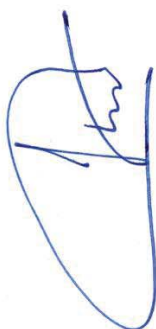
PRIMERA: El objeto del presente Convenio es posibilitar una promoción de alojamientos dotacionales en el ámbito FAUSTINO ORBEGOZO FUNDAZIOA Z-5.6, el el término municipal de Zumarraga.



LURRALDE PLANGINTZA,
ETXEBIZITZA
ETA GARRAIO SAILA
DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN
TERRITORIAL, VIVIENDA
Y TRANSPORTES



BIGARRENA: Zumarragako Udalak konpromisoa hartu du Faustino Orbegozo Fundazioa Z 5.6 eremuari dagokion lurzorua kargarik gabe lagatzeko, eremu horretan dagoen eraikina barne (lehengo geriatrikoa).



Eusko Jaurlaritzan etxebizitza-arloko eskumena duen sailak, bestalde, konpromisoa hartu du eremu horretan alokairurako zuzkidura-bizitokiak egiteko.

Hitzarmen honetan hitzartutako ondare-eragiketa egiteko, Gobernu Kontseiluaren baimena lortu beharko da, azaroaren 6ko 2/2007 Legegintzako Dekretuak onartutako Euskadiko Ondareari buruzko Legearen Testu Bateginean adierazitakoaren arabera.



Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak eremuko lurzorua titulartasuna onartuko du, baldin eta lurzorua kutsadura prebenitu eta zuzentzearen arloan indarrean dagoen araudia betetzetik erator daitezkeen betebeharretatik libre geratzen bada.

Klausula honetan aurreikusitako ondasunen doako lagapenari buruzko ondare-eragiketa eskritura publikoan formalizatuko da sei hilabeteko epean, Gobernu Kontseiluak doako lagapena

SEGUNDA: El Ayuntamiento de Zumarraga se compromete a ceder libre de cargas el suelo correspondiente al ámbito Faustino Orbegozo Fundazioa Z 5.6, incluido el edificio existente en éste último (antiguo geriátrico).

El Departamento competente en materia de Vivienda del Gobierno Vasco, por su parte, se compromete a la ejecución de alojamientos dotacionales en dicho ámbito destinadas al alquiler.

La operación patrimonial estipulada en el presente Convenio está condicionado a la obtención de la correspondiente autorización del Consejo de Gobierno de acuerdo con lo señalado en el Texto Refundido de la Ley de Patrimonio de Euskadi aprobado por el Decreto Legislativo 2/2007, de 6 de noviembre.

La Administración General de la Comunidad Autónoma aceptará la titularidad del suelo del ámbito únicamente si el mismo queda libre de las obligaciones que, en su caso, pudieran derivarse del cumplimiento de la normativa vigente en materia de prevención y corrección de la contaminación del suelo.

La operación patrimonial relativa a la cesión gratuita de los bienes prevista en la presente cláusula se formalizará en escritura pública en el plazo de seis meses a contar desde la fecha del

2022ko otsailaren 23a, asteazkena



LURRALDE PLANGINTZA,
ETXEBIZITZA
ETA GARRAIO SAILA
DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN
TERRITORIAL, VIVIENDA
Y TRANSPORTES



onartzea baimentzen duen erabakia hartzen duen egunetik zenbatzen hasita.

HIRUGARRENA: Etxebizitzaren arloan eskumena duen sailak konpromiso hauek hartzen ditu:

- Eremuan dagoen eraikina eraisteko eta zuzkidura-bizitokietarako eraikin berri bat eraikitzeko beharrezkoak diren dokumentu teknikoak idaztea: xehetasun-azterlana, eraispent-proiektua, eraikin berriaren oinarritzko proiektua eta egikaritze-proiektua eta urbanizazio-proiektua.

- Eremuan dagoen eraikina eraisteko obrak kontratatzea eta egikaritzea.

- Zuzkidura-bizitokietarako eraikina eraikitzeko obrak kontratatzea eta gauzatzea.

- Hitzarmenaren xede den eremuko lurzorua urbanizatzeko obrak kontratatzea eta gauzatzea.

- Eraikitako zatia lurzatatik bereiztea, eraikuntza-lanak amaitu ondoren, eta eraikuntzarik gabeko lurzoru urbanizatua Udalari lagatzea.

-Udalari doan lagatzea eraikinaren beheko solairuan gizarte-zuzkiduretarako lokal baten erabilera, 475 m²-ko azalera.

acuerdo del Consejo de Gobierno que autorice la aceptación de la cesión gratuita.

TERCERA: El Departamento competente en materia de vivienda adquiere los siguientes compromisos:

- Redactar los documentos técnicos necesarios para el derribo del edificio situado en el ámbito, así como para la construcción de un nuevo edificio destinado a los alojamientos dotacionales: Estudio de Detalle, Proyecto de Derribo, Proyecto Básico y de Ejecución del nuevo edificio y Proyecto de Urbanización.

- Contratar y ejecutar las obras de derribo del edificio actualmente existente en el ámbito.

- Contratar y ejecutar las obras de construcción del edificio destinado a los alojamientos dotacionales.

- Contratar y ejecutar las obras de urbanización del suelo del ámbito objeto del Convenio.

- Segregar la parte edificada de la parcela, una vez culminadas las obras de edificación, y ceder al Ayuntamiento el suelo urbanizado libre de edificación.

-Ceder gratuitamente al Ayuntamiento el uso de un local en planta baja del edificio para dotaciones sociales, de una superficie de 475 m².



- Hondakinak kudeatzea, hondakinen kudeaketa arautzen duten printzipioen arabera, eta hondakinak ezabatzearen aurretik baloratzea.

- Gestionar los residuos de conformidad con los principios que rigen la gestión de los mismos, priorizando su valoración respecto a su eliminación.

- Behar diren neurri guztiak hartzea obrek izan dezaketen eragina ahalik eta txikiena izan dadin, eta, nolahi ere, obrak uki ditzakeen udal-titulartasuneko ondasunak lehengo egoerara itzuliko direla bermatzea.

- Adoptar todas las medidas oportunas para minimizar la afección que pueda resultar de las obras, y garantizar, en todo caso, la restitución a su estado anterior de los bienes de titularidad municipal que pudieran resultar afectados por la misma.

Nolahi ere, Eusko Jaurlaritzako Lurralde Plangintza, Etxebizitza eta Garraio Sailak hitzarmen honetan bere gain hartutako konpromiso guztiak alde aurretik dagozkion aurrekontu-izendapenak izatearen eta Euskal Autonomia Erkidegoak aurrekontu-egonkortasunaren eta finantza-jasangarritasunaren printzipioak betez erabilgarri izatearen mende egongo dira.

En cualquier caso, la totalidad de los compromisos asumidos por el Departamento de Planificación Territorial, Vivienda y Transportes del Gobierno Vasco en el presente Convenio, estarán supeditados a la existencia previa de las oportunas consignaciones presupuestarias y a las disponibilidades de la Comunidad Autónoma del País Vasco en cumplimiento de los principios de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera.

LAUGARRENA: Zumarragako Udalak honako konpromiso hauek hartzen ditu hitzarmen honen xede den lurzatiari dagokionez:

CUARTA: Por su parte, el Ayuntamiento de Zumarraga adquiere los siguientes compromisos con respecto a la parcela objeto de este convenio:

-Eusko Jaurlaritzari bere titulartasuneko FAUSTINO ORBEGOZO FUNDAZIOA Z-5.6 eremuko lurzorua lagatzea, doan lagatzeko erabakia hartuta.

- Ceder al Gobierno Vasco el suelo del ámbito FAUSTINO ORBEGOZO FUNDAZIOA Z-5.6 de su titularidad, mediante la adopción del oportuno acuerdo de cesión gratuita.

2022ko otsailaren 23a, asteazkena



LURRALDE PLANGINTZA,
ETXEBIZITZA
ETA GARRAIO SAILA
DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN
TERRITORIAL, VIVIENDA
Y TRANSPORTES



- Etxebizitzaren arloan eskumena duen organoak obrak eskatu eta sei hilabeteko epean obrak egiteko gaikuntza emateko behar diren hirigintza-dokumentuak izapidetzea eta onartzea.

- Etxebizitzaren arloan eskumena duen organoak obrak eskatu eta lau hilabeteko epean obrak egiteko behar diren udal-lizentziak izapidetu eta ematea.

- Beharrezko segurtasun- eta mantentze-neurriak hartzea lurzoruetan eta eraikinetan, zuzkidura-bizitokiak eraikitzen hasi arte.

- Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zerga arautzen duen Udal Ordenantzan aurreikusitako % 95eko hobaria aplikatze aldera, agiri honetan jasotako zuzkidura- eta urbanizazio-bizitokiak eraikitzeo obrak udalaren interes edo onura bereziko obrak direla deklaratzeko, gizarte-inguruabarrak gertatzen direlako, eta, ondorioz, aipatutako % 95eko hobaria aipatutako jarduketei dagokien zerga-kuotari aplikatzea.

- Eusko Jaurlaritzako Lurralde Plangintza, Etxebizitza eta Garraio

- Tramitar y aprobar los documentos urbanísticos necesarios para habilitar la ejecución de las obras en un plazo de seis meses contados a partir de la solicitud de las mismas por parte del órgano competente en materia de vivienda.

- Tramitar y otorgar las licencias municipales necesarias para acometer la ejecución de las obras en un plazo de cuatro meses contados a partir de la solicitud de las mismas por parte del órgano competente en materia de vivienda.

- Adoptar las medidas necesarias de seguridad y mantenimiento de los suelos y de los edificios hasta que se inicien las labores de construcción de los alojamientos dotacionales.

- Declarar, a efectos de aplicar la bonificación del 95% contemplada en la Ordenanza municipal que regula el Impuesto sobre Construcciones Instalaciones y Obras, que las obras para la construcción de los alojamientos dotacionales y de urbanización contempladas en el presente documento son obras de especial interés o utilidad municipal por concurrir circunstancias sociales y en consecuencia aplicar la citada bonificación del 95% a la cuota tributaria correspondiente a las mencionadas actuaciones.

- No exigir al Departamento de Planificación Territorial, Vivienda y



Sailari, Herri Administrazio den aldetik, aplikatzekoa den araudiak eska diezaiokeen inolako finantza-bermerik, hala nola fidantzak edo abalak, ez eskatzea, batez ere hondakinen kudeaketari edo obrak egiteak eragin diezaiekeen udal-agintaritzaren titulartasuneko ondasun higigarri edo higiezinaren itzulketari dagokienez.

Transportes del Gobierno Vasco, en su condición de Administración Pública, la prestación de ninguna garantía financiera, como fianzas o avales, que le pudieran resultar exigibles por la normativa de aplicación, especialmente en lo que se refiere a la gestión de los residuos o la restitución de los bienes muebles o inmuebles titularidad de la autoridad municipal que puedan verse afectados por la ejecución de las obras.

ZUMARRAGAKO UDALA

AGINTARITZA

Klausula honetan hartutako konpromisoetatik eratorritako gastuak Zumarragako Udalak hartuko ditu bere gain.

Los gastos derivados de los compromisos adquiridos en esta cláusula se asumirán por el Ayuntamiento de Zumarraga.

BOSGARRENA: Eusko Jaurlaritzan etxebizitza-arloko eskumena duen sailak konpromisoa hartzen du hitzarmen honen xede diren zuzkidura-bizitokiak esleitzerakoan Zumarraga lehenatasunezko udalerritzat jotzeko.

QUINTA: El Departamento competente en materia de vivienda del Gobierno Vasco se compromete a declarar a Zumarraga como municipio preferente en la adjudicación de los alojamientos dotacionales objeto de este convenio.

SEIGARRENA: Eusko Jaurlaritzan etxebizitza-arloko eskumena duen sailak zuzkidura-bizitokiaren esleipendunak hautatuko ditu.

SEXTA: El Departamento competente en materia de vivienda del Gobierno Vasco procederá a la selección de los adjudicatarios de los alojamientos dotacionales.

Hitzarmen honen xede diren bizitokiak esleitzeko prozedurak errespetatu egin beharko ditu aplikatu beharreko araudian adierazitako etxebizitza-kupoen erreserbak; kupoak behin-behinean zehaztuko dira esleipen-prozedura hasteko aginduan, kontuan hartuta kolektibo bakoitzak

El procedimiento de adjudicación de los alojamientos objeto del presente convenio deberá respetar las reservas de cupos de vivienda señaladas en la normativa de aplicación; los cupos se determinarán con carácter provisional en la orden de inicio del procedimiento de adjudicación, teniendo en cuenta el

2022ko otsailaren 23a, asteazkena



LURRALDE PLANGINTZA,
ETXEBIZITZA
ETA GARRAIO SAILA
DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN
TERRITORIAL, VIVIENDA
Y TRANSPORTES



ordezkutzen duen ehunekoak sustapenaren udalerriko edo eremu funtzionaleko Etxebizitza Eskatzaileen Erregistroan inskribatutako pertsona edo bizikidetzaren unitate guztiekiko.

porcentaje que cada colectivo representa sobre el total de las personas o unidades convivenciales inscritas en el Registro de Solicitantes de Vivienda en el municipio o área funcional en que se ubica la promoción.

Etxebideko Etxebizitza Eskatzaileen Erregistroan izena emanda dauden etxebizitza-eskatzaileen artean hautatuko dira esleipendunak.

La selección de adjudicatarios se realizará entre aquellos solicitantes de vivienda inscritos en el Registro de Solicitantes de Vivienda de Etxebide.

Indarreko araudian ezarritako araubide orokorreko babes ofizialeko etxebizitza eskuratzeko baldintzak betetzeaz gain, Zumarragako udalerriko bizilagunak izateagatik zuzkidura-bizitokien esleipena lehenetsunez eskatzen duten pertsonak Zumarragako udalerrian erroldatuta egon beharko dute, prozedurari hasiera ematen dion Agindua argitaratzen denetik kontatzen hasita 3 urteko gutxienezko antzinatasunarekin.

Además de cumplir los requisitos de acceso a vivienda de protección oficial de régimen general fijados por la normativa vigente, las personas que soliciten de forma preferente la adjudicación de los alojamientos dotacionales por cumplir el requisito de ser vecinos del municipio de Zumarraga, deberán estar empadronados en el municipio de Zumarraga con una antigüedad mínima de los 3 años inmediatamente anteriores contados a partir de a la publicación de la Orden que da inicio al procedimiento.

Eusko Jaurlaritzan etxebizitza-arloko eskumena duen sailak konpromisoa hartzen du Etxebide-Etxebizitzaren Euskal Zerbitzuak Euskal Autonomia Erkidegoan oro har ematen dituen zerbitzuak, informazioa eta kudeaketa Zumarragako Udalaren esku jartzeko. Zumarragako Udalak, bestalde, konpromisoa hartu du Etxebizitzako Udala Zerbitzuen eta Etxebide-Etxebizitzako Euskal Zerbitzuaren

El Departamento competente en materia de vivienda del Gobierno Vasco se compromete a poner a disposición del Ayuntamiento de Zumarraga los servicios, la información y la gestión que presta con generalidad en la Comunidad Autónoma del País Vasco el Servicio Vasco de Vivienda-Etxebide. El Ayuntamiento de Zumarraga, por su parte, se compromete a estudiar los

2022ko otsailaren 23a, asteazkena



LURRALDE PLANGINTZA,
ETXEBIZITZA
ETA GARRAIO SAILA
DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN
TERRITORIAL, VIVIENDA
Y TRANSPORTES



arteko lankidetzarako oinarriak ezartzeko baldintzak aztertzeko, bikoiztasunak saihesteko eta herritarrek Administrazioarekin duten harremana errazteko.

ZAZPIGARRENA: Bi Administrazio Publikoek beharrezkotzat jotzen dute Hitzarmenaren Jarraipen Batzordea eratzea. Batzorde hori bi pertsonak osatuko dute, bakoitzaren ordezkari gisa. Batzorde horren zeregina izango da hitzartutako aurreikuspenak eta konpromisoak betetzea, zorrotz betetzeko neurriak proposatzea, erreferentziako zuzkidura-bizitokien sustapenak egitean sor daitezkeen gatazkak eta/edo interferentziak konpontzea, eta, oro har, etorkizunean sor daitezkeen gorabeherei erantzutea.

Hitzarmen honetan planteatu ez diren gaiei dagokienez, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen Atariko Tituluaren II. kapituluko 3. atalean xedatutakoaren arabera arautuko da Jarraipen Batzordea.

ZORTZIGARRENA: hitzarmen hau administratiboa da, eta, beraz, haren interpretazioaren, aplikazioaren, betearazpenaren eta ondorioen

términos en los que se establecerán las bases de cooperación entre los Servicios Municipales de Vivienda y el aludido Servicio Vasco de Vivienda-Etxebide, en aras a evitar duplicidades y a facilitar la relación del ciudadano con la Administración.

SÉPTIMA: Ambas Administraciones Públicas entienden necesaria una Comisión de Seguimiento del Convenio, formada por dos personas en representación de cada una de ellas, cuyo cometido sea la observancia de la ejecución de las previsiones y compromisos estipulados, la proposición de medidas encaminadas a su estricto cumplimiento, la resolución de los conflictos y/o interferencias que pudieran ocasionarse en el curso de la realización de las promociones de alojamientos dotacionales de referencia, y en general, el atender todas aquellas cuestiones incidentales que puedan surgir en el futuro.

En relación con las cuestiones no planteadas en el presente Convenio, la Comisión de Seguimiento se regirá en su funcionamiento por lo dispuesto en la sección 3.ª del Capítulo II, del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público

OCTAVA: El presente Convenio tiene naturaleza administrativa, por lo que el conocimiento de todas las cuestiones que puedan surgir en torno

2022ko otsailaren 23a, asteazkena



LURRALDE PLANGINTZA,
ETXEBIZITZA
ETA GARRAIO SAILA
DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN
TERRITORIAL, VIVIENDA
Y TRANSPORTES



inguruan sor daitezkeen gai guztiak administrazioarekiko auzien jurisdikzioari egokituko zaizkio, aurreko klausulan aurreikusitako bidea agortzen denean.

a su interpretación, aplicación, ejecución y efectos corresponderá a la jurisdicción contencioso-administrativa, una vez que se haya agotado la vía prevista en la Cláusula anterior.

Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa Espainiako ordenamendu juridikora egiten duen Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 6. artikuluaekin bat etorritik, hitzarmen hau ez dago lege horren mende, lege horren printzipioen aplikazioari kalterik egin gabe sor litezkeen zalantzak eta hutsuneak ebazteko.

De conformidad con el artículo 6 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, el presente Convenio no está sujeto a dicha Ley, sin perjuicio de la aplicación de los principios de la misma Ley para resolver las dudas y lagunas que pudieran presentarse.

BEDERATZIGARRENA: hitzarmen honen indarraldia lau urtekoa izango da, sinatzen denetik kontatzen hasita. Aurreko paragrafoan aurreikusitako epea amaitu aurreko edozein unetan, hitzarmenaren alderdiek aho batez adostu ahal izango dute hura luzatzea, gehienez beste lau urtez, edo azkentzea.

NOVENA: El plazo de vigencia del presente Convenio será de cuatro años a contar desde su firma. En cualquier momento antes de la finalización del plazo previsto en el apartado anterior, las partes del convenio podrán acordar unánimemente su prórroga por un periodo de hasta cuatro años adicionales o su extinción.

HAMARGARRENA: edozein unetan berrikusi ahal izango da hitzarmen hau, alderdietako batek hala eskatuz gero, eta, hala badagokio, aldatu ahal izango da alderdiek aho batez hala adostuz gero, hitzarmenari dagokion gehigarria sinatuta.

DÉCIMA: Este convenio podrá revisarse en cualquier momento a requerimiento de alguna de las partes y, en su caso, modificarse por acuerdo unánime de las partes mediante la suscripción de la correspondiente adenda al convenio.

2022ko otsailaren 23a, asteazkena



HAMAIKAGARRENA: dokumentu honetan jasotako betebeharrak ez betetzea hitzarmena suntsiarazteko arrazoa izango da, eta alderdiak jatorrizko egoera juridikora itzuliko dira. Ebazpen horren kausatzaileak eragindako kalte eta galera guztiak ordaindu beharko dizkie, bai beste alderdiari bai fede oneko hirugarrenei.

Era berean, hitzarmen hau suntsiarazteko arrazoiak izango dira indarrean dagoen legeriak bere izaeragatik jasotzen dituen beste guztiak.

Hala eta guztiz ere, Eusko Jaurlaritzako Lurralde Plangintza, Etxebizitza eta Garraio Sailak hitzarmen honetan jasotako sustapenean atzera egin ahal izango du, aurreko paragrafoan aurreikusitako kalte-ordaina ordaindu gabe, baldin eta, gerora sortutako arrazoiak direla medio (esaterako, erreferentziako eremuko hirugarren pertsonen okupatzea), sustapen hori bideraezina bihurtzen bada.

Eta adostasuna eta fede ona adierazteko, agiri hau sinatu dute lau aletan, idazpuruan adierazitako tokian eta egunean.

UNDÉCIMA: El incumplimiento de las obligaciones contenidas en el presente documento, será causa de resolución del convenio, retornando las partes a su situación jurídica primitiva, con la obligación por parte del causante de dicha resolución de indemnizar todos los daños y perjuicios que se hayan causado, tanto a la otra parte como a terceros de buena fe.

Asimismo, son causas de resolución del presente convenio cualesquiera otras que, derivadas de su naturaleza, sean recogidas por la legislación vigente.

No obstante, el Departamento de Planificación Territorial, Vivienda y Transportes del Gobierno Vasco podrá desistir de la promoción contemplada en el presente Convenio, sin abonar la indemnización prevista en el parrafo anterior, en el supuesto de que causas sobrevenidas como la ocupación por terceras personas del ámbito de referencia, hagan inviable la misma.

Y en prueba de conformidad y buena fe, firman el presente documento por cuadruplicado ejemplar, en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.



LURRALDE PLANGINTZA,
ETXEBIZITZA
ETA GARRAIO SAILA
DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN
TERRITORIAL, VIVIENDA
Y TRANSPORTES



EL ALCALDE – PRESIDENTE
DEL AYUNTAMIENTO DE
ZUMARRAGA

EL CONSEJERO DE
PLANIFICACIÓN
TERRITORIAL, VIVIENDA Y
TRANSPORTES

Mikel SERRANO APERRIBAY

Ignacio Maria ARRIOLA LÓPEZ

